



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

24. května 2013

Oznámení č.	Obsah	Strana
-------------	-------	--------

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 144/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 144/02	Směnné kurzy vůči euru	6
---------------	------------------------------	---

2013/C 144/03	Oznámení Komise o aktuální úrokové sazbě pro navrácení státní podpory a o referenční a diskontní sazbě pro 27 členských států použitelných od 1. června 2013 (Zveřejněno v souladu s článkem 10 nařízení Komise (ES) č. 794/2004 ze dne 21. dubna 2004 (Úř. věst. L 140, 30.4.2004, s. 1))	7
---------------	--	---

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2013/C 144/04

Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6943 – Triton/Befesa) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾ 8

Poznámka pro čtenáře (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 144/01)

Datum přijetí rozhodnutí	27.4.2010	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.29624 (N 564/09)	
Členský stát	Lotyšsko	
Region	—	Smíšené oblasti
Název (a/nebo jméno příjemce)	Darbības programmas “Infrastruktūra un pakalpojumi” papildinājuma 3.4.3. pasākuma “Kultūrvides sociālekonomiskā ietekme” 3.4.3.3. aktivitāte “Atbalsts kultūras pieminekļu privātpašniekiem kultūras pieminekļu saglabāšanā un to sociālekonomiskā potenciāla efektīvā izmantošanā”	
Právní základ	2009. gada 30. jūnija Ministru kabineta noteikumi Nr. 675 “Noteikumi par darbības programmas “Infrastruktūra un pakalpojumi” papildinājuma 3.4.3.3. aktivitāti “Atbalsts kultūras pieminekļu privātpašniekiem kultūras pieminekļu saglabāšanā un to sociālekonomiskā potenciāla efektīvā izmantošanā”	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Kultura, Zachování kulturního dědictví	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 1,99 LVL (v milionech)	
Míra podpory	50 %	
Délka trvání programu	1.12.2009–30.6.2015	
Hospodářská odvětví	Kulturní, zábavní a rekreační činnosti	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Kultūras ministrija Kr. Valdemāra 11a Rīga, LV-1364 LATVIJA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	20.3.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34880 (12/N)	
Členský stát	Dánsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Omlægning af afgiften på plantebeskyttelsesmidler til mængdeafgift differentieret efter sundheds- og miljøkriterier og forenkling af afgiften på biocider mv.	
Právní základ	Forslag til lov om ændring af afgift af bekæmpelsesmidler	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Ochrana životního prostředí	
Forma podpory	Snížení daňové sazby	
Rozpočet	—	
Míra podpory	Opatření nepředstavuje podporu	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	Výroba pesticidů a jiných agrochemických přípravků	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Skatteministeriet Nicolai Eigtveds Gade 28 1402 København K DANMARK	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	23.1.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34889 (12/N)	
Členský stát	Německo	
Region	Bremen	Smíšené oblasti
Název (a/nebo jméno příjemce)	Richtlinie zur Förderung der sparsamen und rationellen Energienutzung und -umwandlung in Industrie und Gewerbe, Bremen (REN-Richtlinie)	
Právní základ	Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung Bremisches Energiegesetz §§ 8-12	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Ochrana životního prostředí	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 6 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 1 EUR (v milionech)	
Míra podpory	70 %	
Délka trvání programu	20.10.2003–30.6.2018	
Hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá k získání podpory	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Der Senator für Umwelt, Bau und Verkehr Ansgaritorstraße 2 28195 Bremen DEUTSCHLAND	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	25.3.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35458 (12/N)	
Členský stát	Estonsko	
Region	—	Čl. 107 odst. 3 písm. a)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Eesti Maaelu Arengukava 2007–2013 alameede 3.1.3 „Bioenergia tootmise edendamise“	
Právní základ	1) Põllumajandusministri määruse „Eesti Maaelu Arengukava 2007–2013 alameetme 3.1.3 „Bioenergia tootmise edendamise“ tingimused“ eelnõu; 2) Eesti Maaelu Arengukava 2007–2013, peatükk 5.3.3 3; 3) Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seadus.	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Regionální rozvoj, Ochrana životního prostředí	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 5 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 5 EUR (v milionech)	
Míra podpory	50 %	
Délka trvání programu	do 31.12.2013	
Hospodářská odvětví	Dodávání elektřiny, plynu, páry a klimatizovaného vzduchu	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Sõbra 56 Tartu EESTI/ESTONIA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	11.1.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35633 (12/N)	
Členský stát	Francie	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Crédit d'impôt pour les œuvres cinématographiques étrangères	
Právní základ	Loi de finances pour 2009 2008-1425 du 27 décembre 2008 (article 131)	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Kultura	
Forma podpory	Daňová úleva	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 75 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 15 EUR (v milionech)	
Míra podpory	20 %	
Délka trvání programu	1.1.2013–31.12.2017	
Hospodářská odvětví	Činnosti v oblasti filmů, videozáznamů a televizních programů	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Centre national du cinéma et de l'image animée 12 rue de Lübeck 75784 Paris Cedex 16 FRANCE	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

23. května 2013

(2013/C 144/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,2888	AUD	australský dolar	1,3302
JPY	japonský jen	131,07	CAD	kanadský dolar	1,3339
DKK	dánská koruna	7,4541	HKD	hongkongský dolar	10,0044
GBP	britská libra	0,85515	NZD	novozélandský dolar	1,5932
SEK	švédská koruna	8,5943	SGD	singapurský dolar	1,6301
CHF	švýcarský frank	1,2486	KRW	jihokorejský won	1 454,95
ISK	islandská koruna		ZAR	jíhoafriický rand	12,3661
NOK	norská koruna	7,5340	CNY	čínský juan	7,9055
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5765
CZK	česká koruna	26,094	IDR	indonéská rupie	12 608,68
HUF	maďarský forint	292,18	MYR	malajsijský ringgit	3,9060
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	53,778
LVL	lotyšský latas	0,7005	RUB	ruský rubl	40,4890
PLN	polský zlotý	4,2092	THB	thajský baht	38,561
RON	rumunský lei	4,3655	BRL	brazilský real	2,6463
TRY	turecká lira	2,3872	MXN	mexické peso	16,1081
			INR	indická rupie	71,8050

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Oznámení Komise o aktuální úrokové sazbě pro navrácení státní podpory a o referenční a diskontní sazbě pro 27 členských států použitelných od 1. června 2013

(Zveřejněno v souladu s článkem 10 nařízení Komise (ES) č. 794/2004 ze dne 21 dubna 2004 (Úř. věst. L 140, 30.4.2004, s. 1))

(2013/C 144/03)

Základní sazby jsou vypočteny v souladu se sdělením Komise o revizi metody stanovování referenčních a diskontních sazeb (Úř. věst. C 14, 19.1.2008, s. 6). V závislosti na použití referenční sazby se musí připočítat příslušné marže tak, jak je uvedeno v tomto sdělení. Pro diskontní sazbu to znamená, že je nutné připočítat marži ve výši 100 základních bodů. Nařízení Komise (ES) č. 271/2008 ze dne 30. ledna 2008, kterým se mění nařízení (ES) č. 794/2004, předpokládá, že nebude-li zvláštním rozhodnutím stanoveno jinak, sazba pro navrácení státní podpory bude rovněž vypočtena připočtením 100 základních bodů k základní sazbě.

Upravené sazby jsou vyznačeny tučně.

Předchozí sazby byly zveřejněny v Úř. věst. C 122, 27.4.2013, s. 16.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.6.2013	...	0,56	0,56	1,30	0,56	0,88	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	5,57	0,56	0,56	0,88	0,56	1,10	0,56	0,56	3,90	0,56	6,18	1,60	0,56	0,56	0,99
1.5.2013	31.5.2013	0,66	0,66	1,30	0,66	0,88	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	5,57	0,66	0,66	0,88	0,66	1,10	0,66	0,66	3,90	0,66	6,18	1,60	0,66	0,66	0,99
1.4.2013	30.4.2013	0,66	0,66	1,30	0,66	0,88	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	5,57	0,66	0,66	1,12	0,66	1,32	0,66	0,66	3,90	0,66	6,18	1,60	0,66	0,66	0,99
1.3.2013	31.3.2013	0,66	0,66	1,53	0,66	0,88	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	6,65	0,66	0,66	1,12	0,66	1,32	0,66	0,66	4,80	0,66	6,18	1,91	0,66	0,66	1,19
1.1.2013	28.2.2013	0,66	0,66	1,53	0,66	1,09	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	6,65	0,66	0,66	1,37	0,66	1,58	0,66	0,66	4,80	0,66	6,18	1,91	0,66	0,66	1,19

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6943 – Triton/Befesa)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 144/04)

1. Komise dne 17. května 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým fond Triton Fund III, jenž je součástí skupiny Triton Group („Triton“, Jersey), získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií výhradní kontrolu nad podnikem Befesa Medio Ambiente, SLU („Befesa“, Španělsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - fondu Triton: soukromé kapitálové investice; fond působí v Rakousku, Německu, Švýcarsku a skandinávských zemích,
 - podniku Befesa: recyklace (zejména recyklace ocelových a hliníkových odpadů, ale i nakládání s dalšími druhy průmyslového odpadu); podnik působí převážně v Německu, Španělsku, Švédsku, Francii, Spojeném království a Turecku.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6943 – Triton/Befesa na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

OZNÁMENÍ

Dne 24. května 2013 bude v *Úředním věstníku Evropské unie* C 144 A zveřejněn „Společný katalog odrůd druhů zemědělských rostlin – pátý dodatek k 31. úplnému vydání“.

Předplatitelé *Úředního věstníku* mohou bezplatně získat stejný počet výtisků a jazykových znění tohoto *Úředního věstníku*, jaký si předplatili. Je třeba, aby vrátili přiloženou objednávku, řádně vyplněnou a s uvedením jejich registračního čísla předplatitele (kód uváděný na levé straně každého štítku a začínající písmenem: O/...). Tento *Úřední věstník* bude bezplatně k dispozici po dobu jednoho roku od data vydání.

Ostatní zájemci si mohou objednat tento *Úřední věstník* za poplatek u některého z našich distributorů (viz http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm).

Tento *Úřední věstník* – stejně jako všechny *Úřední věstníky* (řady L, C, CA, CE) – je možné najít bezplatně na internetové stránce <http://eur-lex.europa.eu>

OBJEDNÁVKA

Úřad pro publikace Evropské unie
Předplatitelské oddělení
2, rue Mercier
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO
Fax: + 352 2929-42759

Moje registrační číslo je: O/... .

Zašlete mi prosím ... bezplatný výtisk/bezplatných výtisků **Úředního věstníku C 144 A/2013**, k jehož/jejichž odběru jsem oprávněn na základě předplatného.

Jméno:

Adresa:

.....

Datum: Podpis:

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

